

BỘ NÔNG NGHIỆP
VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN
CỤC QUẢN LÝ CHẤT LƯỢNG
NÔNG LÂM SẢN VÀ THỦY SẢN

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hà Nội, ngày 07 tháng 4 năm 2017

Số: 527/QLCL-CL1

V/v Hàn Quốc thông báo lùi thời
điểm thi hành quy định mới về kiểm
dịch thủy sản

Kính gửi:

- Các doanh nghiệp chế biến, xuất khẩu thủy sản vào Hàn Quốc;
- Các Trung tâm Chất lượng Nông lâm thủy sản vùng.

Sau nhiều lần làm việc với Đại sứ quán Hàn Quốc tại Việt Nam và văn bản trao đổi với cơ quan thẩm quyền Hàn Quốc đề nghị bãi bỏ hoặc lùi thời điểm áp dụng quy định mới về kiểm dịch thủy sản, ngày 07/4/2017, Cục Quản lý Chất lượng Nông lâm sản và Thủy sản nhận được văn bản số NFQS/QI/2017/29 ngày 06/4/2017 của Cục Quản lý Chất lượng Thủy sản Hàn Quốc (NFQS) thông báo: Theo đề nghị của một số nước (trong đó có Việt Nam) về việc gia hạn thời gian thực hiện quy định mới về kiểm dịch thủy sản, NFQS đồng ý lùi thời điểm thi hành quy định này tới ngày 01/4/2018 thay vì ngày 09/4/2017 như thông báo trước đây, chi tiết xin xem văn bản của NFQS gửi kèm.

Do đó, Cục Quản lý Chất lượng Nông lâm sản và Thủy sản thông báo như sau:

1. Các doanh nghiệp chế biến, xuất khẩu thủy sản vào Hàn Quốc:

- Đối với các sản phẩm tôm ướp lạnh hoặc đông lạnh thuộc đối tượng kiểm dịch; động vật thủy sản sống khai thác tự nhiên; thủy sản xách tay/mang theo người (*đối tượng kiểm dịch theo quy định mới của Hàn Quốc, được thông báo tại công văn số 381/QLCL-CL1 ngày 16/3/2017 của Cục*): Không phải chứng nhận dịch bệnh khi xuất khẩu vào Hàn Quốc tới thời điểm 01/4/2018.

- Riêng đối với lô hàng động vật thủy sản nuôi còn sống: Doanh nghiệp chủ động liên hệ với Cục Thú y (hoặc các đơn vị được Cục Thú y giao nhiệm vụ) để được giám sát dịch bệnh hoặc lấy mẫu xét nghiệm bệnh theo quy định của Hàn Quốc và cung cấp các kết quả giám sát dịch bệnh/xét nghiệm bệnh cho các Trung tâm Chất lượng Nông lâm thủy sản vùng để làm cơ sở cấp Giấy chứng nhận an toàn thực phẩm và dịch bệnh cho lô hàng xuất khẩu.

2. Các Trung tâm Chất lượng NLTS vùng:

- Cập nhật thông báo số NFQS/QI/2017/29 ngày 06/4/2017 của NFQS nêu trên và chuyển tiếp công văn này tới các doanh nghiệp chế biến, xuất khẩu thủy sản vào Hàn Quốc trên địa bàn;

- Việc kiểm tra, chứng nhận cho các lô hàng thủy sản xuất khẩu vào Hàn Quốc được thực hiện như trước đây.

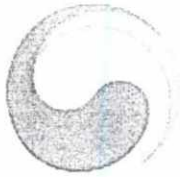
Riêng đối với lô hàng động vật thủy sản nuôi còn sống: Trung tâm vùng chỉ cấp Giấy chứng nhận an toàn thực phẩm và dịch bệnh cho lô hàng xuất khẩu vào Hàn Quốc (theo mẫu tại Phụ lục kèm theo) sau khi có đầy đủ kết quả giám sát dịch bệnh/xét nghiệm bệnh đạt yêu cầu của Cục Thú y (hoặc đơn vị được Cục Thú y giao nhiệm vụ).

Đề nghị các đơn vị lưu ý thực hiện. Trong quá trình thực hiện nếu có vướng mắc, đề nghị các đơn vị gửi văn bản về Cục để được hướng dẫn.

Nơi nhận:

- Như trên;
- TTr. Vũ Văn Tám (để b/c);
- PCT. Ngô Hồng Phong;
- Cục Thú y;
- Hiệp hội VASEP;
- Lưu: VT, CL1.





National Fishery Products Quality Management Service (NFQS)
Ministry of Oceans and Fisheries (MOF)

49111, 337 Haeyang-ro, Yeongdo-gu, Busan, The Republic of Korea
Telephone (82-51) 400-5710, Fax (82-51) 400-5745

NFQS/QI/2017/29

April 6 / 2017

To whom it may concern,

I would like to extend my gratitude to you on behalf of the Director General of the National Fishery Products Quality Management Service (NFQS) for cooperation in consultation on health certificate for aquatic animals and aquatic animal products with Korea.

In accordance with the Revision of the Enforcement Rules of the Aquatic Life Disease Control Act of the Republic of Korea, we notified you through WTO/SPS notification and diplomatic channels that it is required to accompany health certificate issued by the competent authorities of the exporting countries for wild live aquatic animals and chilled/frozen shrimp, and live aquatic animals and chilled/frozen shrimp, oyster and abalone carried by passengers intended for export to Korea from April 9th, 2017.

However, several exporting countries requested the extension of the implementation date (for issuing health certificate) as they informed us that they are not fully prepared for the issuance of the health certificate from April 9th, 2017. For this reason, we would like to inform that the implementation date has been postponed until April 1st, 2018 to allow sufficient time for preparation of health certificate issuance in exporting countries.

Korea and your country reached a consensus on health certificate. Thus, we ask for you to issue health certificate agreed by both sides for farmed live aquatic animals. However, we would like to notify you that wild live aquatic animal and chilled/frozen shrimp intended for export to Korea are exempted from accompanying health certificate before April 1st, 2018.

In this regard, Korea hopes to complete the consultation on health certificate with your country on wild live aquatic animals and chilled/frozen shrimp no later than April 1st, 2018.

I would like to kindly ask for your understanding in causing inconveniences to your work due to the extension of the implementation date of the Rules.

Should you have any inquiries on this matter, please do not hesitate to contact the following contact point.

- Name: Mr. Yu, Jinha
- Institution: Quarantine and Inspection Division, NFQS
- Email: kunydj@korea.kr
- Phone: +82 51 400 5722

Sincerely,



Min Byung-Joo

Director of Quarantine and Inspection Division

National Fishery Products Quality Management Service (NFQS)

Ministry of Oceans and Fisheries (MOF)

Republic of Korea



MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT - SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM
NATIONAL AGRO-FORESTRY-FISHERIES QUALITY ASSURANCE DEPARTMENT (NAFIQAD)
BRANCH

Address:
Tel: Fax: E-mail:

QUARANTINE/HEALTH CERTIFICATE
For fishery products originated from the Socialist Republic of Vietnam
and intended for export to Republic of Korea

I. Consignment information:

Reference No:

Name of Consignor: Address: Tel :		Name of Consignee: Address: Tel :			
Notify Party: Address: Tel:					
Description of Goods: Weight Declared (kg):			Temperature of product: Ambient <input type="checkbox"/> Chilled <input type="checkbox"/> Frozen <input type="checkbox"/>		
Commodities certified for: Transplantation <input type="checkbox"/> Ornamental Aquatic animal <input type="checkbox"/> Research & Investigation <input type="checkbox"/> Human consumption <input checked="" type="checkbox"/>					
No	Species (Scientific name)	Type of packages	Number of packages	Net weight (kg)	Date (period) of Production
Name of the Establishment: Address : Approval Number :					
Container No :		Bill of Lading No :		Seal No :	Mean of Conveyance:
Place of Dispatch (port):			Place of Destination (port):		
Date of Dispatch :			Source: Wild <input type="checkbox"/>		Farmed <input type="checkbox"/>

II. Quarantine/Health Attestation:

This is to certify that:

- 1. The above fishery products were come from the establishment approved by National Agro-Forestry-Fisheries Quality Assurance Department (NAFIQAD).*
- 2. The products were produced, packed, stored and transported under sanitary condition, which were under the supervision and inspection of NAFIQAD.*
- 3. The products were inspected and not found any disease regulated by the Aquatic Animal Life Control Act of the Republic of Korea based on the Manual of Diagnostic Tests for Aquatic Animals of OIE or the diagnostic methods approved by the Republic of Korea.*
- 4. The products were inspected by NAFIQAD and not found any pathogenic bacteria and harmful substances regulated in the Republic of Korea.*
- 5. The products were verified that not processed by contaminated raw materials affected by contamination happened in April 2016 in coastal areas of 04 central provinces of Vietnam; namely Ha Tinh, Quang Binh, Quang Tri, Thua Thien Hue.*

Stamp

Date of issue:

(Signature)

Note: Item 11.1 apply only for consignments covered by the Aquatic Animal Life Control Act of the Republic of Korea.
Item 11.2 apply only for consignments processed by raw materials originated from 04 central provinces of Vietnam namely Ha Tinh, Quang Binh, Quang Tri, Thua Thien Hue.